



RUSS ENKO

EXPOSITIONS
SPECTACLES
CINÉMA
RENCONTRES
MUSIQUE
GASTRONOMIE
JEUX VIDÉO
LITTÉRATURE

PROGRAMME

5^E ÉDITION

24/25/26

JANVIER 2014

CINÉMA

LA CULTURE DÉBORDE, **TÉLÉRAMA** AUSSI

*Le monde bouge. Pour vous, Télérama expose
chaque semaine, de curiosités et d'envies nouvelles.*



L'actualité culturelle au quotidien sur telerama.fr

Chaque mercredi chez votre marchand de journaux



LA VILLE
DU KREMLIN BICÊTRE
PRÉSENTE
LE FESTIVAL
DES CULTURES RUSSES
ET RUSSOPHONES

RUSSENKO 5^E ÉDITION

24/25/26 Janvier 2014

Le festival RussenKo ouvrira sa cinquième édition en janvier 2014.

RussenKo est un festival créé en 2010 à l'occasion de l'année croisée **France-Russie 2010**.

Cet événement unique par son format et son concept a pour objectif de faire découvrir les **cultures russes** et russophones dans leur modernité et toute leur complexité, en développant des passerelles avec la France, ses habitants, ses artistes, ses professionnels, ses acteurs économiques.

17 500 visiteurs sont venus sur le festival RussenKo au cours de ses quatre premières éditions.

Rendez-vous incontournable pour les habitants de la région parisienne, il ouvre chaque nouvelle année, le dernier week-end du mois de janvier, en faisant le pari de la pluridisciplinarité : **théâtre, littérature, photographie, cinéma, danse, musiques actuelles, street art, marionnettes, mais aussi géopolitique, nouvelles technologies et économie.**

S'appuyant sur le réseau des alliances françaises de Russie, le festival se renouvelle en établissant des partenariats et des collaborations chaque fois inédites ici et là-bas, en faisant découvrir de nouvelles disciplines, de nouveaux univers créatifs. Cette nouvelle édition nous fera pénétrer de **nouveaux imaginaires** et de nouveaux territoires.

La ville du Kremlin-Bicêtre s'est associée à de nouveaux partenaires en Russie et en France pour faire voyager les visiteurs dans de nouvelles contrées.

Ainsi, **RussenKo 2014** est une invitation à découvrir **la Sibérie et son immensité avec la ville de Novossibirsk**, qui sera l'invitée d'honneur du festival. RussenKo 2014 nous emmènera également un peu plus loin vers le grand Est russe, jusqu'aux bords du **lac Baïkal**, et la ville d'**Irkoutsk**.

Par ailleurs, RussenKo s'associe cette année au **Multimedia Art Museum Moscow - MAMM**, à la **Cité de la Gastronomie de Paris-Rungis**, au **festival Picnic Afisha** de Moscou, ou encore à l'**Ecole Epitech** (France) et à la **Scream School de Moscou** pour proposer aux visiteurs des expériences uniques et des rencontres avec des artistes et des professionnels.

www.russenko.fr

SOMMAIRE

RUSS ENKO

C'EST...

🍷 DE LA GASTRONOMIE P. 06

🎨 DES ARTS VISUELS P. 10

🎵 DE LA MUSIQUE P. 16

🎭 DES SPECTACLES P. 26

🎮 DES JEUX VIDÉO P. 30

🎬 DU CINÉMA P. 34

📖 DE LA LITTÉRATURE P. 40

🗣️ DES RENCONTRES P. 46



RUSSENKO

À VOTRE RYTHME



RussenKo des enfants

Des événements adaptés au jeune public, à partager en famille et choisis pour émerveiller les yeux des enfants.



RussenKo libre

RussenKo, c'est aussi de nombreux événements accessibles sans pass festival. Des spectacles, des performances inédites et des expériences originales à vivre en toute liberté et gratuitement.



RussenKo c'est vous

RussenKo, c'est surtout votre festival. Faites l'évènement et imprégnez-vous de la culture russe en participant aux ateliers, démonstrations, jeux, rencontres proposés par RussenKo.

Les 3 parcours :

Concerts, expositions, films, spectacles, dégustations, RussenKo vous propose 3 parcours thématiques à suivre selon vos envies. Suivez les pictogrammes de ces parcours dans votre programme pour retrouver les événements qui leur correspondent.



Retrouvez ces pictogrammes tout au long du programme, ils vous indiqueront le parcours auxquels ils appartiennent.



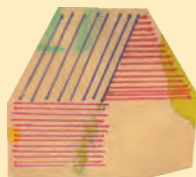


GASTRONOMIE



Banquet d'inauguration | Démonstrations | Rencontres gastronomiques

La gastronomie russe est en pleine renaissance. De jeunes chefs inventifs fusionnent le meilleur des cuisines régionales et confectionnent à base d'ingrédients locaux des recettes aux riches saveurs. Pour la découvrir, réservez votre place pour le banquet d'inauguration de RussenKo et participez aux démonstrations-dégustations gastronomiques.



BANQUET D'INAUGURATION DU FESTIVAL RUSSENKO

GASTRONOMIE ET MUSIQUE

Service à la française pour un banquet gastronomique russe. Le menu sera concocté et préparé par l'un des hérauts de la nouvelle gastronomie russe, Nicolai Sarychev, accompagné de la pâtissière Elevna Koznova.

Au menu également, des découvertes musicales avec les concerts de Trud, Au Bazar Chik et Vladimir Efindeïev. A voir, l'exposition du photographe Sergueï Anisimov, présentée par l'agence Nord Espace.

VENDREDI 24 JANVIER 20H30 A L'ESPACE ANDRÉ-MAIGNÉ

Achat des billets en prévente
et sur place dans la limite
des places disponibles

ACCÈS AVEC BILLET BANQUET

ATELIERS

DÉMONSTRATIONS-DÉGUSTATIONS

Pour présenter la nouvelle gastronomie russe, ses tendances, ses liens avec les traditions culinaires régionales, ses croisements avec d'autres cuisines du monde, telle la cuisine française, des chefs proposent des ateliers ouverts à tous.



• « Croustillant de saumon et étuvé de St-Jacques. »

Animé par le chef Gérard Cagna.

Samedi 25 janvier de 14h30 à 15h30

• « Galette de pommes de terre et sauce à la russe. »

Animé par le chef Nikolai Sarychev.

Samedi 25 janvier de 15h30 à 16h

• « Napoléon, le millefeuille russe », ou comment préparer le millefeuille au miel. Animé par la pâtissière Elevna Koznova.

Samedi 25 janvier de 16h à 16h30

• « L'orgeat à la russe », ou comment préparer les desserts à boire et à manger, à base d'avoine et de seigle. Animé par le chef Maxim Syrnikov.

Dimanche 26 janvier de 14h30 à 15h15

• « Pirojki aux baies de merisier. »

Animé par le chef Maxim Syrnikov.

Dimanche 26 janvier de 15h15 à 16h

• « Les crêpes russes au sarrasin. » Animé par Olga Sioutkine.

Dimanche 26 janvier de 16h à 16h45

Tous les ateliers se déroulent à l'espace André-Maigné
ACCÈS AVEC PASS dans la limite des places disponibles



RECONTRES GASTRONOMIQUES

TABLES RONDES

Une gastronomie pour tous

Qu'est-ce qui distingue la gastronomie russe de celle des autres régions du monde ? Existe-t-il différents types de cuisine : la cuisine populaire et la cuisine sophistiquée ? Qu'est-ce qui les distingue ?

Avec Pierre Sanner, directeur de la Mission française du patrimoine et des cultures alimentaires, Gérard Cagna, chef cuisinier doublement étoilé, et Guelia Pevzner, critique gastronomique et journaliste à RFI.

SAMEDI 25 JANVIER DE 17H À 18H30
À L'ESPACE ANDRÉ-MAIGNÉ
ACCÈS AVEC PASS

L'avenir de la cuisine russe est-il dans son passé ?

Les grands chefs russes d'aujourd'hui redécouvrent et revisitent à leur façon la cuisine traditionnelle, riche de sa diversité, selon les époques et les régions. Pourquoi ? Qu'est-ce qui les attire ? Les inspire ? Cette table ronde accueillera des chefs et auteurs populaires de livres de cuisine : Olga Sioutkine, Maxime Syrnikov, Galina Kabakova et Guelia Pevzner.

DIMANCHE 26 JANVIER DE 17H À 18H30
À L'ESPACE ANDRÉ-MAIGNÉ
ACCÈS AVEC PASS



GASTRONOMIE À LA RUSSE



Rien de tel pour se faire des amis russes quand on est français, ou français quand on est russe, que de se retrouver autour d'une assiette et d'un verre pour déguster et discuter. L'association Les Amis de l'Oural propose des spécialités russes ainsi que de l'artisanat.

SAMEDI 25
ET DIMANCHE 26 JANVIER
DE 10H À 21H À L'ECAM



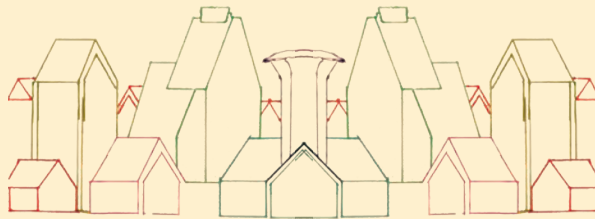


ARTS VISUELS



Multimedia Art Museum Moscow | Blue Noses | Alexander Gronsky | Iris Veverka

RussenKo est une fenêtre grande ouverte sur la Russie et les pays russophones.
Le festival se propose de faire découvrir des artistes de la photo, de la vidéo et du tape art.
Leurs images témoignent d'un pays riche de son passé, de son présent et de son avenir.





SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 JANVIER DE 10H À 19H
ET JUSQU'AU 22 FÉVRIER, DU MARDI AU SAMEDI DE 13H À 19H
GRAND RÉSERVOIR DE L'HÔPITAL BICÊTRE

ACCÈS AVEC PASS les 25 et 26 janvier

ENTRÉE LIBRE les autres jours

Inauguration du festival et vernissage Vendredi 24 janvier 19h

Visite guidée Dimanche 26 janvier à 14h30

LA RUSSIE, AU-DELÀ DES MYTHOLOGIES

PHOTOGRAPHIE

Olga Sviblova et le Multimedia Art Museum Moscow présentent l'exposition *La Russie au-delà des mythologies*, une Russie transfigurée par le regard de trois talentueux photographes. Anna Skladmann pose son regard sur les familles « dorées » moscovites pour photographier leurs enfants. Ivan Mikhailov met en photos des lignées familiales, de mère en fille, à travers toute la Russie. Tim Parchikov esquisse le portrait de Magnitogorsk, ville post-industrielle russe.



FROM SIBERIA WITH LOVE

INSTALLATION - VIDÉO - PHOTOGRAPHIE

Le collectif Blue Noses (les Nez Bleus), incarné, notamment, par les artistes de Novossibirsk Viacheslav Mizin et Alexander Shaburov, ont des allures de clowns déjantés. Ils sont drôles, radicaux et toujours rafraîchissants. On pense au dadaïsme, au pop-art ou plutôt au sots art (qui détournait la propagande soviétique), mais c'est surtout de l'art russe libéré, avec sa dose de grotesque et de provocation. C'est de l'art vivant, stimulant, surprenant.



LES 24, 25 ET 26 JANVIER

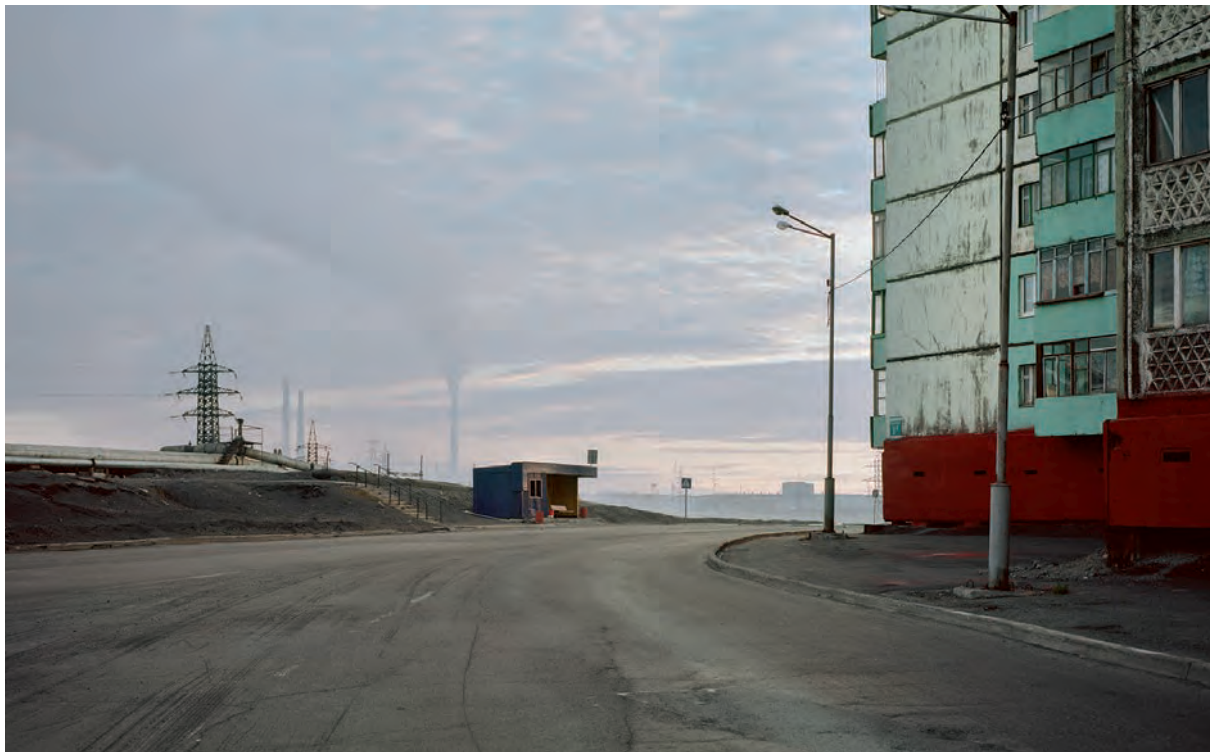
DE 10H À 19H

A L'HÔTEL DE VILLE

ENTRÉE LIBRE

Visite guidée Samedi 25 janvier à 11h

Vernissage Samedi 25 janvier 12h30



ALEXANDER GRONSKY

PHOTOGRAPHIE

Le photographe Alexander Gronsky est un artiste de grand talent. Baigneurs entourés d'immeubles, promeneurs qui côtoient des carcasses de métal : ses photos nous renvoient l'image d'une Russie marquée par son passé soviétique, portée par son présent industriel et magnifiée par le peuple russe. Pour *RussenKo* 2014 Alexander Gronsky, qui a publié dans *Esquire*, *Newsweek*, *Géo* ou *Le Monde 2*, présente deux séries dont, en exclusivité, une série de photos de Norilsk, en Sibérie, considérée comme la ville de plus de 100 000 habitants la plus septentrionale du monde... et l'une des plus polluées. En partenariat avec la galerie moscovite Grinberg.



LES 24, 25 ET 26 JANVIER DE 10H À 19H
DU VENDREDI 10 AU JEUDI 23 JANVIER DE 14H À 19H

A L'ECAM ENTRÉE LIBRE

Vernissage Jeudi 9 janvier à 19h

Visite guidée (en présence de l'artiste) Samedi 25 janvier à 18h30

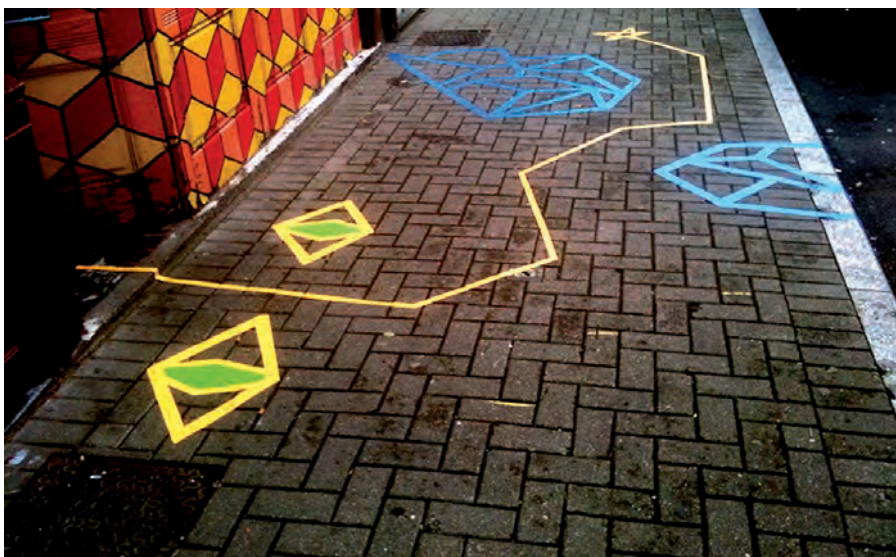




IRIS VEVERKA

TAPE ART

Avec RussenKo, l'art se diffuse dans toute la ville et dans la rue. Iris Veverka, artiste de tape art, imaginera et inscrira dans l'espace urbain des œuvres réalisées à base de ruban adhésif et inspirées des contes russes. Performances publiques et atelier pour s'initier à cet art original, accessible et ludique.



VENDREDI 24 JANVIER À 17H au COLLÈGE JEAN-PERRIN

SAMEDI 25 JANVIER à 17H à L'ECAM

DIMANCHE 26 JANVIER à 16H DEVANT L'HÔTEL DE VILLE

ENTRÉE LIBRE



Atelier tape art animé par Iris Veverka - A partir de 15 ans

DIMANCHE 26 JANVIER 13H30 -15H30 AU NOVOTEL

ACCÈS AVEC PASS

Réservation sur **RUSSENKO.FR**



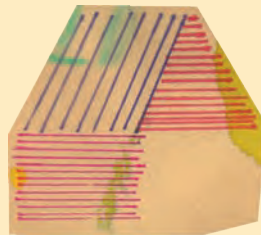


MUSIQUE



Russ'Orchestra | Vladimir Efindeïev | Quintette Tchalik
Trud | Théâtre de drame populaire d'Irkoutsk | Yogi Rocks | ABC

Musiques folkloriques et populaires, musique classique, musiques actuelles : le répertoire musical de la Russie est à l'échelle de son pays : immense et varié. RussenKo propose plusieurs concerts, dans des lieux aussi divers que l'hôtel de ville, l'église ou des cafés.





QUINTETTE TCHALIK

MUSIQUE CLASSIQUE

Le concert classique du dimanche après-midi est un rendez-vous incontournable du festival RussenKo. Cette année, l'invité est le quintette Tchalik, composé de cinq frères et sœurs d'origine russe, quatre musiciens à cordes et un pianiste. L'ensemble puise dans l'exceptionnel répertoire musical russe pour interpréter Chostakovitch, Prokofiev et Tishchenko. Le quintette Tchalik a participé récemment aux concerts de Chamber Music for Europe et de l'Académie Pablo Casals, deux rendez-vous très prisés par les mélomanes. Une belle famille de virtuoses.

DIMANCHE 26 JANVIER À 16H
SALONS DE L'HÔTEL DE VILLE
ACCÈS AVEC PASS



VLADIMIR EFINDEÏEV

POP ET VARIÉTÉ

Venu tout droit de la ville de Dmitrov, Vladimir est chanteur professionnel depuis plus de 10 ans. Ce jeune russe propose un répertoire pop et de variété et nous le sert avec tout son talent.



VENDREDI 24 JANVIER À 20H30
BANQUET D'INAUGURATION (voir p. 8)
SAMEDI 25 JANVIER À 12H30
CAFÉ LA COMÈTE
ENTRÉE LIBRE



THÉÂTRE DE DRAME POPULAIRE D'IRKOUTSK CHANT THÉÂTRALISÉ

Laboratoire artistique, la troupe de théâtre d'Irkoutsk actualise les richesses des traditions russes et spécialement les chants cosaques. Coutumes, rites, danses, chansons, instruments, costumes, sont autant d'ingrédients qui entrent dans la composition des spectacles performances du Théâtre d'Irkoutsk.

SAMEDI 25 JANVIER
À 14H À L'ÉGLISE DE LA SAINTE-FAMILLE
ACCÈS AVEC PASS

DIMANCHE 26 JANVIER
À 16H AU CAFÉ CHEZ PIERRE
ET À 19H À L'HÔTEL NOVOTEL
ENTRÉE LIBRE



YOGI ROCKS INDIE ROCK

Le Café Chez Pierre ouvre ses portes au grand souffle de RussenKo, en accueillant le groupe Yogi Rocks, lauréat de « Place aux Jeunes talents » 2012. Mêlant mélodies pop et guitares abrasives, il s'inspire de groupes cultes tels que les Pixies, The Cure ou encore The Clash et vous invite à découvrir l'univers de leur prochain album *Bonne et Due Forme*.



SAMEDI 25 JANVIER À 12H30
CAFÉ LA COMÈTE
DIMANCHE 26 JANVIER À 16H
CAFÉ CHEZ PIERRE
ENTRÉE LIBRE



TRUD

POP ROCK

RussenKo s'associe au festival Afisha PicNic de Moscou, l'un des plus grands festivals de musiques actuelles de Russie, pour présenter un concentré de musique indépendante et novatrice russe. Cette année, on entendra le jeune et rugueux groupe Trud, qui a fait sensation à Afisha PicNic 2013.



VENDREDI 24 JANVIER À 20H30
BANQUET D'INAUGURATION
(voir p. 8)
SAMEDI 25 JANVIER À 18H
CAFÉ- RESTAURANT LE KB
ENTRÉE LIBRE



ABC – AU BAZAR CHIK

HIP HOP ROCK FUNK

Au Bazar Chik, dit ABC, lauréats 2013 de «Place aux Jeunes Talents», c'est surtout un pianiste, un guitariste un peu punk, un bassiste breton, un batteur rastafari, un DJ Hip Hop, un violoncelliste swag, une flûtiste super bien roulée, et un rappeur gangsta refoulé. Maintenant que les présentations sont faites, venez les écouter !



VENDREDI 24 JANVIER À 20H30
BANQUET D'INAUGURATION (voir p. 8)
SAMEDI 25 JANVIER À 18H
CAFÉ-RESTAURANT LE KB
ENTRÉE LIBRE

EN BREF PENDANT LE FESTIVAL

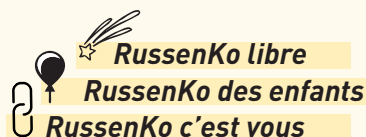
VENDREDI 24 JANVIER

🎨 Exposition Alexander Gronsky	10H - 19H	ECAM	P. 14 🖌️
🎨 Exposition From Siberia with Love	10H - 19H	Hotel de Ville	P. 13 🖌️
🎨 Exposition Marionnettes Voronej	10H - 19H	Hall de la Médiathèque L'Écho	P. 28 🖌️ 📌
🎮 Jeux Vidéo « Industrie du jeu vidéo : Nouveaux modèles, nouveaux acteurs »	15H - 16H30	Médiathèque L'Écho	P. 32 🖌️ 📌
🎨 Tape art Iris Veverka (performance)	17H - 19H	Collège Jean-Perrin	P. 15 🖌️
🎮 Jeux Vidéo « Méthodes pédagogiques dans les écoles d'art numérique »	17H30 - 19H	Médiathèque L'Écho	P. 33 🖌️ 📌
🎨 Vernissage La Russie au-delà des mythologies	19H-20H30	Grand Réservoir de l'Hôpital Bicêtre	P. 12 🖌️
🍷 Gastronomie Banquet d'inauguration	20H30-23H30	Espace André-Maigné	P. 08

SAMEDI 25 JANVIER

🎨 Exposition Alexander Gronsky	10H-19H	ECAM	P. 14 🖌️
🎨 Exposition La Russie au-delà des mythologies	10H-19H	Grand Réservoir de l'Hôpital Bicêtre	P. 12
🎨 Exposition From Siberia with Love	10H-19H	Hôtel de Ville	P. 13 🖌️
🎨 Exposition Marionnettes Voronej	10H-19H	Hall de la Médiathèque L'Écho	P. 28 🖌️ 📌
🍷 Espace dégustation organisé par les amis de l'Oural	10H-21H	ECAM	P. 08
📖 Littérature Méli-Mélo des mots spécial Babouchka	10H30	Médiathèque L'Écho	P. 42 🖌️ 📌
🎨 Visite guidée exposition From Siberia with Love	11H-12H	Hôtel de Ville	P. 13 🖌️
🎭 Masterclass Marionnettes	11H-12H30	Auditorium de la médiathèque L'Écho	P. 28 📌
🎨 Vernissage From Siberia with Love	12H30-13H30	Hôtel de Ville - 2^e étage	P. 13 🖌️
🎵 Musique Vladimir Efindiev et Yogi Rocks	12H30-14H30	Café la Comète	P. 19 🖌️

Littérature	Dmitri Bortnikov, la langue sous tension	14H	Médiathèque L'Écho	P. 43
	Musique Théâtre de drame populaire d'Irkoutsk	14H-15H	Église de la Sainte-Famille	P. 20
Littérature	Carte Blanche éditions Les Trois Ourses	14H-19H	Médiathèque L'Écho	P. 44
Gastronomie	Atelier Croustillant de saumon et étuvé de St-Jacques	14H30-15H30	Espace André-Maigné	P. 08
	Troupe du Soleil d'Irkoutsk et présentation du Conservatoire	14H30-15H15	Okabé	P. 28
	Rencontres Tournoi d'Echecs	14H30-19H00	Club Antoine-Lacroix	P. 49
	Théâtre de marionnettes Kachtanka	15H-16H30	Auditorium de la médiathèque L'Écho	P. 28
Littérature	Chronique en mosaïque d'un village ouzbek	15H	Médiathèque L'Écho	P. 43
Gastronomie	Galette de pommes de terre et sauce à la russe	15H30-16H	Espace André-Maigné	P. 08
	Rencontres « Humour et politique en Russie » avec RFI	16H-18H	Hôtel de Ville - Salle du Conseil	P. 48
Gastronomie	Atelier Napoléon, le millefeuille Russe	16H-16H30	Espace André-Maigné	P. 08
Littérature	Kivirähk, l'estonien en puzzle	17H	Médiathèque L'Écho	P. 43
	Tape art Iris Veverka (performance)	17H-19H	ECAM	P. 15
Gastronomie	Une gastronomie pour tous	17H-18H30	Espace André-Maigné	P. 09
	Théâtre de marionnettes Kachtanka	18H-19H30	Auditorium de la médiathèque L'Écho	P. 28
	Musique Trud et Au Bazar Chik	18H-20H	Café-restaurant Le KB	P. 21
	Visite guidée Alexander Gronsky	18H30-19H30	ECAM	P. 14
Soirée Littéraire		19H	Médiathèque L'Écho	P. 44
	Musique RUSS'ORCHESTRA	20H30-23H	Médiathèque L'Écho	P. 18



DIMANCHE 26 JANVIER

🎨 Exposition Alexander Gronsky	10H-19H	ECAM	P. 14 🖌️
🎨 Espace dégustation organisé par les Amis de l'Oural	10H-21H	ECAM	P. 09
🎨 Exposition From Siberia With Love	10H-19H	Hotel de Ville	P. 13 🖌️
🎨 Exposition La Russie au-delà des mythologies	10H-19H	Grand Réservoir de l'Hôpital Bicêtre	P. 12
🎨 Exposition Marionnettes Voronej	10H-19H	Hall de la Médiathèque L'Écho	P. 28 🖌️ 📍
🎬 Cinéma Courts-métrages « La Balade de Babouchka »	10H30 - 11H30	ECAM	P. 36 📍
📖 Littérature Atelier Art graphique russe des années 20	10H30 - 12H	Médiathèque L'Écho	P. 45 🖌️ 📍 📎
🎭 Présentation de la collection du théâtre de Marionnettes de Voronej	11H - 12H30	Auditorium de la Médiathèque L'Écho	P. 28 📍
🎬 Cinéma Jeunes et réalisatrices	12H - 13H35	ECAM	P. 36
🎮 Jeux Vidéo Atelier Qu'est-ce que le jeu vidéo ?	13H - 14H	Creative Valley	P. 33 🖌️ 📎
📖 Littérature Carte Blanche éditions Les Trois Ourses	13H - 19H	Médiathèque L'Écho	P. 44 🖌️ 📍
🎨 Atelier Tape-art sur inscription	13H30 - 15H30	Au Novotel	P. 15 📎
🎮 Jeux Vidéo Atelier Les ressources d'un jeu en 3 dimensions	14H-15H	Creative Valley	P. 33 🖌️ 📎
🎬 Cinéma « Contre-mouvement »	14H-15H30	ECAM	P. 37
🗨️ Rencontres « Avoir 20 ans en Russie »	14H-15H30	ECAM	P. 49 🖌️ 📎
🎨 Gastronomie Atelier L'Orgeat à la russe	14H30-15H15	Espace André-Maigné	P. 08 📎
🎨 Visite guidée de l'exposition La Russie au-delà des mythologies	14H30-15H30	Grand Réservoir de l'Hôpital Bicêtre	P. 12
🎮 Jeux Vidéo Atelier Bases du développement d'un jeu	15H-16H	Creative Valley	P. 33 🖌️ 📎
🎭 Théâtre de marionnettes Kachtanka	15H-16H30	Auditorium de la Médiathèque L'Écho	P. 28 📍
📖 Littérature La pègre russe déssapée par le polar	15H	Médiathèque L'Écho	P. 43 🖌️ 📎
🎨 Gastronomie Atelier Pirojki aux baies de merisier	15H15-16H	Espace André-Maigné	P. 08 📎
🎭 Troupe du Soleil d'Irkoutsk	15H30-16H30	Église de la Sainte-Famille	P. 28 📍
📖 Littérature Atelier Art graphique russe des années 20	15H30-17H	Médiathèque L'Écho	P. 45 🖌️ 📍 📎
🎮 Jeux Vidéo Atelier Production d'un jeu, un bien long périple	16H-17H	Creative Valley	P. 33 🖌️ 📎
🎨 Tape art Iris Veverka (performance)	16H	Devant l'Hôtel de Ville	P. 15 🖌️

 Musique Théâtre de drame populaire d'Irkoutsk et Yogi Rocks	16H-18H	<i>Chez Pierre</i>	P. 20 
 Cinéma Courts-métrages « L'Ogre de la Taïga »	16H-17H	<i>ECAM</i>	P. 36 
 Gastronomie Atelier Les crêpes russes au sarrasin	16H-16H45	<i>Espace André-Maigné</i>	P. 08   
 Musique Quintette TCHALIK	16H-17H30	<i>Hôtel de Ville</i>	P. 19
 Cinéma « Le Dernier Voyage de Tanya »	17H-18H15	<i>ECAM</i>	P. 37
 Gastronomie L'avenir de la cuisine russe est-il dans son passé ?	17H-18H30	<i>Espace André-Maigné</i>	P. 09 
 Littérature Anton, Olga, Natalia, Ivan et d'autres	17H	<i>Médiathèque L'Écho</i>	P. 45 
 Littérature Conférence De Malevitch à Vogue, le graphisme russe dans tous ses états	17H30-19H	<i>Médiathèque L'Écho</i>	P. 45  
 Karnaval Compagnie Girafe Royale	17H30 - 19H	<i>Devant la Médiathèque L'Écho</i>	P. 29   
 Cinéma « Portrait au crépuscule »	18H30 - 20H15	<i>ECAM</i>	P. 38
 Pot de clôture avec le Théâtre de drame populaire d'Irkoutsk	19H - 20H	<i>Novotel</i>	P. 20 
 Cinéma « Le collectionneur de balles »	20H30-22H30	<i>ECAM</i>	P. 39 



Offert par notre partenaire
Nord Espace



Le festival **RussenKo** vous fait
gagner un voyage pour deux à
Saint-Pétersbourg!

Rendez-vous sur facebook.com/RussenKo





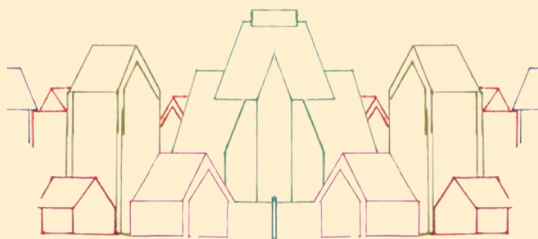


SPECTACLES



La Troupe du Soleil d'Irkoutsk | Théâtre de marionnettes de Voronej |
Compagnie Girafe royale

Danse, théâtre, marionnettes, RussenKo est une fête pour les yeux.
Les artistes invités montreront le meilleur de la tradition du spectacle russe ainsi que les nouveaux courants. Venez clore le festival en beauté en participant au grand Carnaval !





LA TROUPE DU SOLEIL D'IRKOUTSK

DANSES POPULAIRES

La Troupe du Soleil d'Irkoutsk, composée de très jeunes danseurs, offre un spectacle unique et original qui s'appuie sur la grande tradition chorégraphique russe, riche de sa technicité, de sa créativité et de la beauté de ses figures issues des danses populaires. En partenariat avec les élèves de danse classique du Conservatoire du Kremlin-Bicêtre.



SAMEDI 25 JANVIER À 14H30 À OKABÉ

ENTRÉE LIBRE

DIMANCHE 26 JANVIER À 15H30 À L'ÉGLISE DE LA SAINTE FAMILLE

ACCÈS AVEC PASS

THÉÂTRE DE MARIONNETTES DE VORONEJ

KACHTANKA, DE TCHEKOV

Invité à se produire dans le monde entier, le Théâtre de marionnettes de Voronej est réputé pour son savoir-faire et la qualité de ses interprétations du répertoire classique russe et mondial, aussi bien à destination des enfants que des adultes. *Kachtanka* est l'adaptation d'une nouvelle d'Anton Tchekhov, qui raconte le parcours initiatique d'une petite chienne, rousse comme un renard. Avec les élèves de théâtre du Conservatoire du Kremlin-Bicêtre.



SPECTACLE - Samedi 25 janvier à 15h et 18h

Dimanche 26 janvier à 15h

Auditorium de la médiathèque l'Écho - À partir de 8 ans

ACCÈS AVEC PASS Réservation sur russenko.fr

MASTERCLASS MARIONNETTES - Samedi 25 janvier 11h-12h30

Auditorium de la médiathèque l'Écho - À partir de 8 ans

ACCÈS AVEC PASS Réservation sur russenko.fr

PRÉSENTATION DES MARIONNETTES - Dimanche 26 janvier à 11h

Auditorium de la médiathèque l'Écho - À partir de 6 ans

ACCÈS AVEC PASS Réservation sur russenko.fr

EXPOSITION DE LA COLLECTION DU THÉÂTRE DE MARIONNETTES

Du vendredi 24 au dimanche 26 janvier de 10h à 19h

Hall de la médiathèque l'Écho

ENTRÉE LIBRE





KARNAVAL!

COMPAGNIE GIRAFE ROYALE

Le collectif d'artistes de rue Girafe Royale met en scène, en couleur et en musique, un carnaval sur le thème des contes fantastiques russes auquel chacun est invité à participer. Dirigé par le grand maître du théâtre russe Stanislav Warkki, Girafe Royale mixe danse contemporaine, arts du clown, mime et arts martiaux... Ce Carnaval rassemble et exprime toute la dimension festive et participative de RussenKo. Il déambulera dans la ville pour rejoindre le pot de clôture du festival.



DIMANCHE 26 JANVIER À 17H30

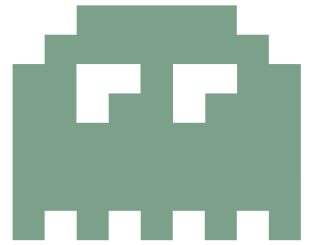
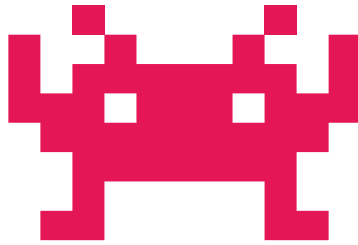
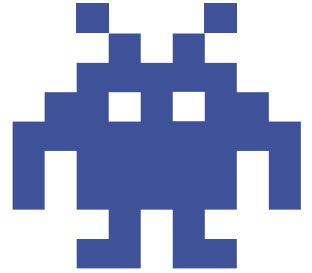
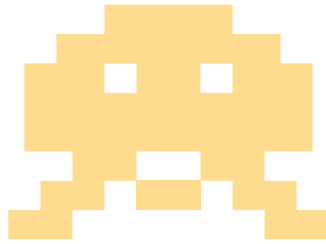
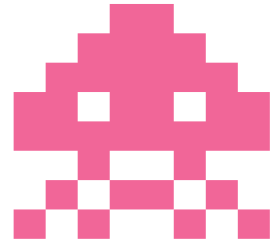
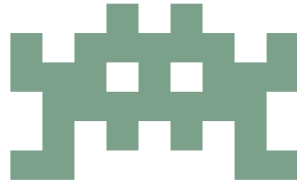
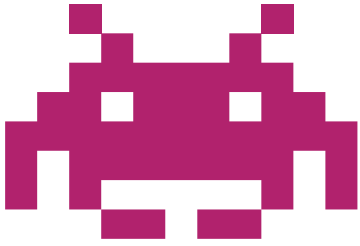
Départ devant la Médiathèque l'Écho

Ateliers de confection et customisation des costumes

SEMAINE DU 20 JANVIER -

Infos sur russenko.fr

ENTRÉE LIBRE





JEUX VIDÉO



Tables rondes | Ateliers interactifs

RussenKo 2014 défriche un nouveau territoire technologique et artistique en s'ouvrant aux jeux vidéo et à la création graphique. Le festival programme des tables rondes et des ateliers ouverts à tous animés par des professionnels venus de tous les horizons du monde des nouvelles technologies. En partenariat avec Creative Valley, Epitech, la Fabrique du Futur, le DIL, DayDreamer Studio et l'école Scream School de Moscou.





INDUSTRIE DU JEU VIDÉO

NOUVEAUX MODÈLES, NOUVEAUX ACTEURS

TABLE RONDE

Voilà plus de 3 ans que le maître mot dans le domaine du jeu vidéo est la course à la dématérialisation. Nouveaux business modèles en place, scènes amateurs grandisantes, nouvelles consoles hyper connectées ; où nous emmenons ces modèles et comment évolueront-ils ? À côté de cela, le jeu vidéo est également à l'honneur dans les entreprises de communication par le social gaming et de formation par le serious gaming. Quel avenir pour ces deux secteurs sortants du «jeu classique» ?

Avec Eric Seulliet (La Fabrique du Futur), William Peres (président de Serious Factory), Eric Leguay (Gobelins, l'école de l'image), Jacinthe Busson (P.-D.G. de Kontest) et Viacheslav Gordeev (co-fondateur et CEO de Scream School Avalon).



VENDREDI 24 JANVIER
À 15H À LA MÉDIATHÈQUE L'ECHO
TOUT PUBLIC
ENTRÉE LIBRE

DANS LES ÉCOLES D'ART NUMÉRIQUE ET DE JEUX VIDÉO

MÉTHODES PÉDAGOGIQUES

TABLE RONDE

Face aux bouleversements de l'industrie du jeu vidéo, quels sont les nouveaux besoins en formation ? Quels sont les débouchés prévisibles ? Quelles sont les conditions pour faire éclore de nouveaux champions ? Avec une démocratisation certaine des outils permettant le développement de jeux vidéo, de Unity3D au Cry Engine en passant par Project Anarchy, quel est le plan d'attaque pour les écoles du jeu vidéo ? Comment distingue-t-on et forme-t-on un professionnel face à une scène amateur gagnant chaque année en excellence ?

Avec Yann Gozlan (Creative Valley), Xavier Rousselle (Isart Digital), Arnaud Lacaze-Masmonteil (Gobelins, l'école de l'image), Franck Petitta (Ecole Melliès), Camille Mirey (Persistant Studio), Pierre Sulpice (DayDreamer Studio) et Dmitriy Smirnov (Level Designer à Scream School).



VENDREDI 24 JANVIER À 17H30
À LA MÉDIATHÈQUE L'ÉCHO
TOUT PUBLIC
ENTRÉE LIBRE



ATELIERS

DE LA CONCEPTION À LA CRÉATION DU JEU VIDÉO

Grande nouveauté de RussenKo, les ateliers jeux vidéo, proposés dans les locaux de Creative Valley, feront participer chacun au processus de création. Cinq ateliers, animés par Pierre Sulpice (président de DayDreamer Studio), Viacheslav Gordeev et Dmitriy Smirnov (Scream School), permettront de voir toutes les étapes du processus de fabrication.

Une table de démonstration de jeux sera également en accès libre.



DIMANCHE 26 JANVIER
À CREATIVE VALLEY

13h-14h : Qu'est ce que le jeu vidéo ?
14h-15h : Les ressources graphique d'un jeu en 3 dimensions
15h-16h : Bases du développement d'un jeu
16h-17h : Production d'un jeu, un bien long périple

ENTRÉE LIBRE

Réservation sur russenko.fr



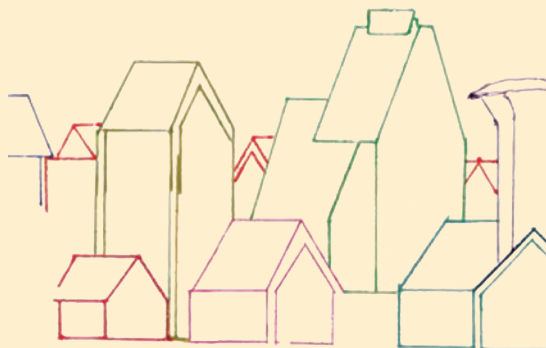


CINÉMA



La Balade de Babouchka | L'Ogre de la Taïga
Jeunes et réalisatrices | Contre-mouvement | Le Dernier Voyage de Tanya
Portrait au crépuscule | Le collectionneur de balles

La journée de dimanche fait la part belle à la jeune réalisation russophone.
Le programme offre une sélection de films qui témoignent d'un renouveau de la cinématographie russe, tant dans le domaine de l'animation jeune public que du cinéma d'auteur.





CINÉMA JEUNE PUBLIC

La Balade de Babouchka

L'Ogre de la Taïga

Deux séances sont particulièrement destinées au jeune public, avec chacune quatre courts métrages d'animation, réalisés entre 2004 et 2010. Ces films illustrent des histoires traditionnelles ou contemporaines russes pétillantes de tendresse et d'humour. Ils montrent la richesse de la palette des jeunes talents de l'animation russe.



DIMANCHE 26 JANVIER À L'ECAM

La Balade de Babouchka à **10h30**

et L'Ogre de la Taïga à **16h**

51 mn - **A partir de 4 ans** - VF

ACCÈS AVEC PASS

NOUVEAU CINÉMA RUSSE

Jeunes et réalisatrices

Les courts-métrages **Come and Play** (prix découverte de la Semaine de la critique à Cannes, en 2013), **En chemin** (1^{er} prix de la Cinéfondation à Cannes, en 2012) et **Gata** relaient la vision de trois jeunes réalisatrices russes sur la société russe.

DIMANCHE 26 JANVIER À 12H À L'ECAM

95 mn - **TOUT PUBLIC** - VOSTF

ACCÈS AVEC PASS - *En présence des réalisatrices*



Contre-mouvement

Grand Prix au festival Premiers Plans d'Angers et Zenith d'argent au festival de Montréal, *Contre-mouvement* raconte l'histoire d'une femme qui pense avoir perdu son fils au combat et reporte son affection sur un jeune émigré... Premier film d'Andrei Stempkovsky et coup de maître.

DIMANCHE 26 JANVIER À 14H À L'ECAM

93 mn - 2010 - *Interdit aux moins de 12 ans* - VOSTF

ACCÈS AVEC PASS - *En présence des réalisateurs*



Le Dernier Voyage de Tanya

Un homme traverse la Russie en transportant le corps de sa femme pour accomplir un rite funéraire selon des traditions ancestrales. Ce road-movie ethnographique d'Alekseï Fedortchenko a reçu le Prix du meilleur scénario et du meilleur réalisateur au festival de Mar del Plata en 2010.

DIMANCHE 26 JANVIER À 17H À L'ECAM

75 mn - 2009 - *Interdit aux moins de 16 ans* - VOST

ACCÈS AVEC PASS

Portrait au crépuscule

Une femme se fait agresser par des policiers et n'a plus qu'une obsession : se venger. Ce premier film d'Angelina Nikonova dépeint une Russie sombre où les rapports humains n'ont plus rien... d'humain. Présenté aux festivals de Venise, Londres ou Toronto, *Portrait au crépuscule* est une «révélation russe» (Télérama).

DIMANCHE 26 JANVIER À 18H30 À L'ECAM

120 mn - 2011 - *Interdit aux moins de 16 ans* - VOSTF

ACCÈS AVEC PASS





Le collectionneur de balles

Un garçon de 14 ans déteste sa vie et s'en imagine une autre. Alexandre Vartanov réussit à exprimer les va-et-vient et les tourments de l'adolescence en entremêlant fiction et réalité. Un film, tourné en noir et blanc, qui rappelle l'énergie des premiers Truffaut et l'esthétique de Tarkovski.

DIMANCHE 26 JANVIER À 20H30 À L'ECAM

120 mn - 2011 - *Interdit aux moins de 16 ans* - VOSTF

ACCÈS AVEC PASS - En présence du réalisateur





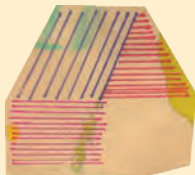


JOURNÉES LITTÉRAIRES



Rencontres littéraires | Performances | Lectures |
Ateliers | Création théâtrale | Dédicaces

Les Journées littéraires seront accueillies à la médiathèque l'Écho,
samedi 25 et dimanche 26 janvier, de 10h à 19h.
Elles s'intéressent, cette année, à la littérature russe en dehors de ses frontières,
à une identité éclatée, exilée, en plein devenir.



COMPTINES ET HISTORIETTES

Méli-mélo des mots spécial BABOUSHKA

Babouchka – la grand-mère, en russe – est un personnage haut en couleurs de nombreux contes traditionnels, qui a donné son nom aux célèbres poupées russes qui s'emboîtent les unes dans les autres. Habitant l'univers de l'imaginaire russe, elle s'attire l'affection des enfants et des parents dans son pays d'origine... et partout où elle voyage.



SAMEDI 25 JANVIER À 10H30
À LA MÉDIATHÈQUE L'ÉCHO

De 6 mois à 3 ans

ENTRÉE LIBRE



RENCONTRES

DMITRI BORTNIKOV, LA LANGUE SOUS TENSION

Lancement de la résidence financée par le Conseil régional d'Ile-de-France entre **Dmitri Bortnikov**, auteur russe exilé à Paris, et la médiathèque L'Écho pour l'année 2014. Il délaisse la langue russe, trop enfermée sur elle-même selon lui, pour le français après son 2^e roman. L'occasion pendant un an de découvrir une langue originale, bruyante et terriblement expressive.

CHRONIQUE EN MOSAÏQUE D'UN VILLAGE OUZBEK

L'écrivain ouzbek **Hamid Ismaïlov** est l'un des grands auteurs d'Asie centrale. Son premier livre traduit en français, *Contes du chemin de fer*, raconte avec humour la vie des habitants d'un village ouzbek, Guilas, aux prises avec la modernité. Expulsé d'Ouzbékistan en 1994 pour «inacceptables tendances démocratiques», Hamid Ismaïlov vit à Londres, où il dirige le service Asie centrale de la BBC. Rencontre avec l'auteur.

KIVIRÄHK L'ESTONIEN EN PUZZLE

Andrus Kivirähk, né en Estonie en 1970, est un phénomène littéraire, très populaire dans son pays. Son roman *L'Homme qui savait la langue des serpents* sera présenté par Julie Eple, modératrice de Libfly et par une projection d'extraits de l'interview de l'auteur. Une œuvre au réalisme magique, peuplée de personnages extravagants, dont le souffle évoque les sagas scandinaves.

LA PÈGRE RUSSE DESSAPÉE PAR LE POLAR

Le renouveau du roman policier se lèverait-il à l'est ? Pour en débattre, deux auteurs seront présents : l'écrivain biélorusse **Vladimir Kozlov** (*Retour à la case départ*, 2012), et l'écrivain azéri **Tchinguiz Abdoullaïev**, créateur du détective Drongo, ex-agent du KGB. Une rencontre animée par la librairie Le Globe.



VLADIMIR KOZLOV



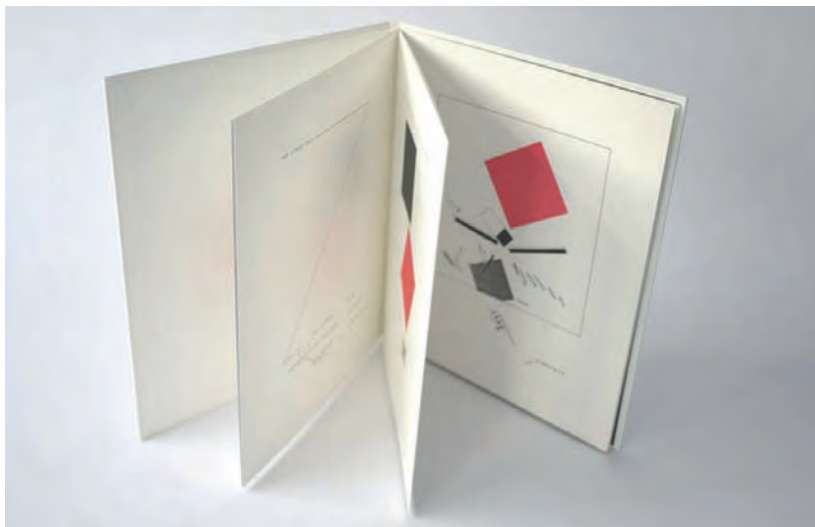
DMITRI BORTNIKOV, LA LANGUE SOUS TENSION
SAMEDI 25 JANVIER À 14H

CHRONIQUE EN MOSAÏQUE D'UN VILLAGE OUZBEK
SAMEDI 25 JANVIER À 15H

KIVIRÄHK L'ESTONIEN EN PUZZLE
SAMEDI 25 JANVIER À 17H

LA PÈGRE RUSSE DESSAPÉE PAR LE POLAR
DIMANCHE 26 JANVIER À 15H

À LA MÉDIATHÈQUE L'ÉCHO
TOUT PUBLIC
ENTRÉE LIBRE



DECOUVERTE

CARTE BLANCHE AUX ÉDITIONS LES TROIS OURSES



Les éditions des Trois Ourses, spécialisées dans les livres d'art et d'artistes, développent une collection russe pour les enfants. Elles vous proposent un ensemble d'animations : découvertes d'albums, ateliers tout public, projections d'un film, performances et exposition du remarquable album *Les Deux Carrés* de l'artiste suprématisse russe El Lissitzky.

SAMEDI 25 JANVIER DE 14H À 19H
ET DIMANCHE 26 JANVIER DE 13H À 19H
au 1^{er} étage de la médiathèque
TOUT PUBLIC
ENTRÉE LIBRE

SOIRÉE LITTÉRAIRE

POÉTESSE TSVETAEVA,
HÉROÏNE DE NOS CONTEMPORAINS



La célèbre poétesse russe Marina Tsvetaeva (1892-1941) est à l'honneur de cette soirée de lectures, d'échanges accompagnés d'extraits du film que la réalisatrice russe Aleksandra Svinina lui a consacré en 2010, *Elégie de Paris : Marina Tsvetaeva*. En présence des écrivains Simon-Pierre Hamelin et Lydie Salvayre, et de la comédienne et musicienne Alexandra Elizarova.

SAMEDI 25 JANVIER À 19H
À LA MÉDIATHÈQUE L'ÉCHO
TOUT PUBLIC
ENTRÉE LIBRE



ANTON, OLGA, NATALIA, IVAN ET D'AUTRES

CRÉATION THÉÂTRALE

Les élèves comédiens de l'atelier Format Court du conservatoire du Kremlin-Bicêtre proposent une adaptation de textes d'Anton Tchekhov, Ivan Tourgueniev, Nicolaï Gogol et Nicolaï Erdman. Un travail collectif qui, à travers des lettres et des scènes de ménage, illustre les soubresauts des relations amoureuses.



DIMANCHE 26 JANVIER À 17H
À LA MÉDIATHÈQUE L'ÉCHO
TOUT PUBLIC
ENTRÉE LIBRE



ATELIERS

AUTOUR DE EL LISSITZKY



Ces ateliers animés par l'association les Trois Ourses s'inspirent de l'album *Les 2 Carrés* de l'artiste avant-gardiste russe El Lessitzky (1890-1941). Avec cet ouvrage, ce pionnier de l'art abstrait inventait un langage constitué de formes géométriques propre à établir un lien de communication direct avec les enfants. Dessin, peinture, découpage, montage : autant de techniques utilisées lors de ces ateliers, à la recherche des secrets de l'artiste.

Les planches originales seront exposées tout le mois de janvier au premier étage de la médiathèque.

Réservez vos places au **01 49 60 15 25**

www.lecho.kremlinbicetre.fr

ou à contact_ lecho@ville-kremlin-bicetre.fr



DIMANCHE 26 JANVIER À LA MÉDIATHÈQUE L'ÉCHO

• **10H30 -12H** : Atelier Art Graphique Russe des années 20
parents et enfants de 5 à 8 ans.

• **15H30 -17H** : Atelier Art Graphique Russe des années 20
enfants de 7 à 10 ans et adultes

ENTRÉE LIBRE

Sur réservation auprès de l'Écho

DE MALEVITCH À VOGUE

LE GRAPHISME RUSSE

DANS TOUS SES ÉTATS

CONFÉRENCE VISUELLE

Véronique Vienne, ancienne collaboratrice artistique de *Vogue USA*, déconstruit la mise en page du magazine de mode pour faire apparaître l'influence du mouvement suprématiste dans ses partis pris graphiques.



DIMANCHE 26 JANVIER À 17H30
À LA MÉDIATHÈQUE L'ÉCHO
ENTRÉE LIBRE



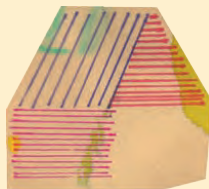


RENCONTRES FRANCO-RUSSES



Humour et politique | Jeunesse | Tournoi d'Echecs

Interventions de professionnels et de spécialistes, débats, échanges avec le public...
Les tables rondes de RussenKo jouent un rôle clé pour favoriser la compréhension mutuelle
entre la France et la Russie. Pour la 5^e édition, elles auront pour thème des sujets d'actualité :
« Humour et politique en Russie » et « Avoir 20 ans en Russie ».



HUMOUR ET POLITIQUE EN RUSSIE

TABLE RONDE

L'humour et la dérision sont deux traditions de la culture politique russe. La société russe bouge, se fait entendre, descend dans la rue, s'empare des médias, occupe les réseaux sociaux. L'humour joue-t-il un rôle dans cette nouvelle Russie? Est-il un moyen d'expression ? Fait-il bouger les lignes ?

20 ans après la chute de l'URSS, les différents supports et médias par lesquels les humoristes et caricaturistes s'expriment, ont évolué, se sont démultipliés, ont permis à de nouvelles générations de prendre la relève. Comment ces changements se sont réalisés, matériellement et humoristiquement ? Comment cohabitent aujourd'hui des formes d'humour très différentes et comment sont-elles plébiscitées ?

Cette table ronde sera animée par Ziad Maalouf, journaliste à RFI et animateur de la web-émission participative en ligne sur les nouveaux médias, l'Atelier des Médias. Participeront à cette table ronde Sergei Elkin, caricaturiste de presse (*Izvestiya*, *Rossiyskaya Gazeta*, *The Moscow Times*, *Vedomosti*, *Polit.ru*, *The Guardian*, *The Economist*, etc.), les animateurs de télévision et aujourd'hui activistes des réseaux sociaux Tatiana Lazareva et Mikhail Shats.

SAMEDI 25 JANVIER À 16H
DANS LES SALONS DE L'HÔTEL DE VILLE
TOUT PUBLIC - ACCÈS AVEC PASS



VODKA,
BALALAYKA,
NIZKIE NALOGI*



* VODKA, BALALAYKA ET DES IMPÔTS BAS



AVOIR 20 ANS EN RUSSIE

TABLE RONDE

Quelle est la situation de la jeunesse en Russie ? Ses opportunités ? Ses ambitions ? Ses espoirs ? Des journalistes, réalisateurs, musiciens, représentants de la génération née dans les années 1980 et qui, par leurs activités, sont au contact de la jeunesse d'aujourd'hui, viendront échanger avec le public.

Avec le journaliste Tikhon Dziadko, animateur sur la radio Echo de Moscou et présentateur sur la chaîne de télévision Dozhd, Daria Belova, réalisatrice russe (*Come and Play*, prix Découverte de la Semaine de la critique de Cannes 2013), Taisia Ingumentseva, réalisatrice russe (*Doroga na*, prix de la Cinéfondation à Cannes en 2012), et Alexis Prokopiev, l'un des organisateurs des manifestations «Pour des élections honnêtes en Russie» à Paris et président de l'ONG Russie-Libertés.



DIMANCHE 26 JANVIER À 14H À L'ECAM
TOUT PUBLIC - ENTRÉE LIBRE

TOURNOI

JEUX D'ÉCHECS

RussenKo accueille un grand maître international de jeux d'échecs, Vaissier Anatoli, champion du monde senior 2013. Né en Union soviétique en 1949 et naturalisé français en 1996, il a hérité des deux traditions de jeux d'échecs en France et en Russie. Il animera des parties suivies d'explications et de conseils.



SAMEDI 25 JANVIER À 14H30
AU CLUB ANTOINE-LACROIX ENTRÉE LIBRE



INFOS PRATIQUES

BILLETS

BANQUET D'INAUGURATION

vendredi 24 janvier - 20h30

à l'espace André-Maigné

Tarif : **5 €**

Achat en prévente et sur place
dans la limite des places disponibles

RUSS'ORCHESTRA

samedi 25 janvier - 20h30 à l'ECAM

Plein tarif : **20 €**

Tarif réduit* : **15 €**

Tarif jeune** : **9 €**

Pass 1 jour offert

(au choix samedi ou dimanche)
dès l'achat d'une place de spectacle

* : Carte famille nombreuse, groupes,
CE, associations, seniors, demandeurs
d'emploi, adhérents ECAM, agents de la
ville du Kremlin-Bicêtre

** : - de 26 ans

Billets en ligne pour **Russ'Orchestra** :

sur www.russenko.fr

www.fnacspectacles.com

www.billetterie.auchan.fr

www.theatreonline.com

www.billetreduc.com

www.ticketnet.fr

www.ticketac.com

www.furet.com

Et à l'ECAM

PASS 2 JOURS

samedi 25 et dimanche 26 janvier

8€ (gratuit pour les enfants de - 6 ans)

PASS 1 JOUR

PASS 1 JOUR samedi 25 janvier

5€ (gratuit pour les enfants de - 6 ans)

PASS 1 JOUR dimanche 26 janvier

5€ (gratuit pour les enfants de - 6 ans)

RÉSERVATIONS

www.russenko.fr

sous réserve de places disponibles

POINT DE VENTE

Hôtel de ville, place Jean-Jaurès

01 45 15 55 55

RENSEIGNEMENTS

01 45 15 55 55

www.russenko.fr

retrouvez-nous sur



CREDITS PHOTOGRAPHIQUES

p. 4, 16, 40, 49 : Maxime Vasseur

p. 6, 8 : Saiith

p.12 : Anna Skladmann [*Jacob Shooting at Ballerinas*, Moscow, 2009 ;

From the 'Little Adults' series, Courtesy of Multimedia Art Museum, Moscow)

p. 14 : Alexander Gronsky

p.16 : Jean-Yves Clot

p. 18 : Dessin Marine Le Saout

- p. 20 : EDM

p. 26, 28 : Alexey DRKOLGANOV

p. 30 : Redkoala

p. 39 : Barbaran Films

p. 42, 46 : Nicolas Pecqueur -

p. 43 : Elena Kirillova

p. 44 : Anais Beaulieu

p. 45 : Katsumi Komagata

p. 48 : Dessin Sergei Elkin

p. 49 : Nikita Mashkin

p. 9, 10, 13, 15, 16, 19, 21, 25, 28, 29, 32, 34,

p.36, 39 : Crédits réservés

Metro ligne 7

Le Kremlin-Bicêtre ou Porte d'Italie

Tram 3 : Porte d'Italie

Bus 74.125.131.185.185A.186.323

Réseau Valouette

Réseau Vélis

1 Médiathèque l'Écho & auditorium

53 avenue de Fontainebleau
01 49 60 15 25

2 Ecam

2 place Victor Hugo
01 49 60 69 42

3 Église de la Sainte-Famille

36 bis rue Danton

4 Espace André-Maigné

18 bis rue du 14-juillet
01 53 14 59 73

5 Grand réservoir de l'hôpital Bicêtre

Accès piétons
78 rue du Général-Leclerc

6 Hôtel de ville

Place Jean-Jaures
01 45 15 55 55

7 Centre commercial Okabé

63 avenue de Fontainebleau

8 Café Chez Pierre

58 avenue de Fontainebleau
01 43 90 87 82

9 Café Restaurant La Comète

102 avenue de Fontainebleau
01 46 72 19 58

10 Café Restaurant Le KB

114 avenue de Fontainebleau
01 46 72 75 97

11 Creative Valley

11 rue Carnot
01 84 23 42 22

12 Novotel

22 rue Voltaire
01 45 21 19 09

13 Collège Jean-Perrin

15 avenue Charles Gide
01 46 70 56 12

14 Club Antoine-Lacroix

84 avenue de Fontainebleau
01 46 72 46 09



PORTE
D'ITALIE



WWW.RUSSENKO.FR

RUSS&CO

LE FESTIVAL REMERCIE SES PARTENAIRES



AMBASSADE DE FRANCE EN RUSSIE

